Citation:

Printed: Fri, 30 Oct 2026

Black, David. 2014. “The Mozart family gives a concert in Brussels (9 Nov 1763).” In: *Mozart: New Documents*, edited by Dexter Edge and David Black. First published 5 Nov 2014; updated 6 Feb 2018. [direct link]

The Mozart family gives a concert in Brussels (9 Nov 1763)

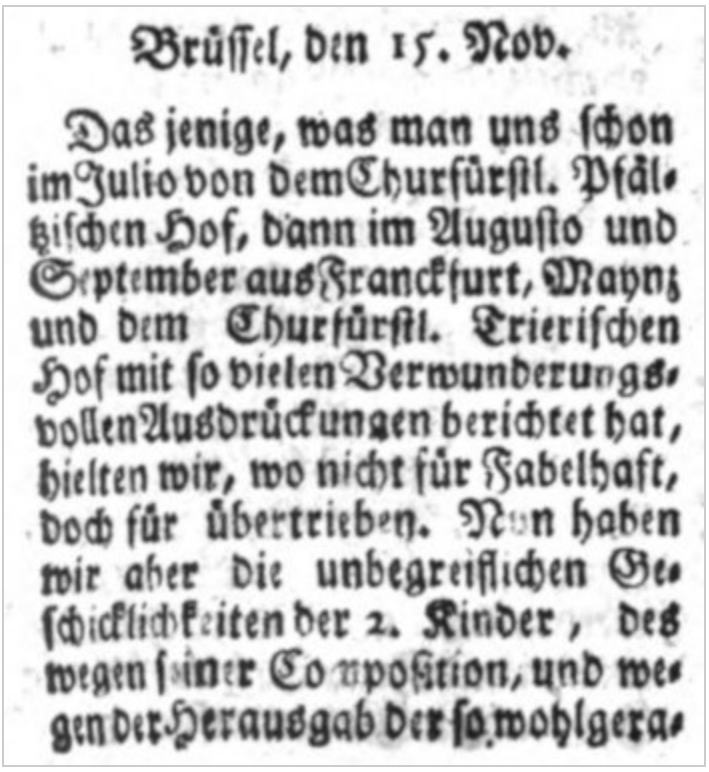
David Black

***Augspurgische Ordinari-Post-Zeitung*, No. 296, Mon, 12 Dec 1763, [3]**

Brüssel, den 15. Nov.

Das jenige, was man uns schon im Julio von dem Churfürstl. Pfäl= tzischen Hof, dann im Augusto und September aus Franckfurt, Maynz und dem Churfürstl. Trierischen Hof mit so vielen Verwunderungs= vollen Ausdrückungen berichtet hat, hielten wir, wo nicht für Fabelhaft, doch für übertrieben. Nun haben wir aber die unbegreiflichen Ge= shicklichkeiten der 2. Kinder, des wegen seiner Composition, und we= gen der Herausgab der so wohlgera=

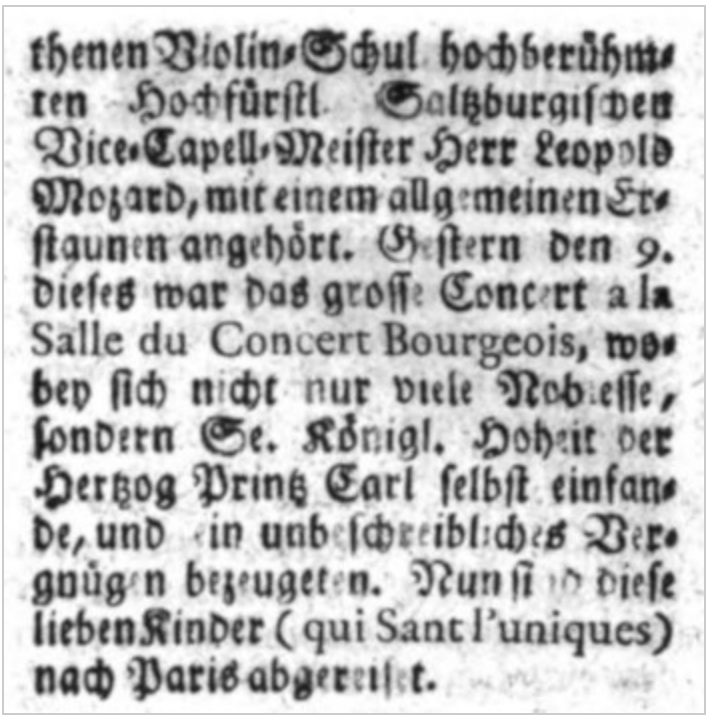
Mozart: New Documents by Dexter Edge & David Black
is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License



Brüſſel, den 15. Nov.

Das jenige, was man uns ſchon im Julio von dem Churfürſtl. Pfältziſchen Hof, dann im Auguſto und September aus Franckfurt, Maynz und dem Churfürſtl. Trieriſchen Hof mit ſo vielen Verwunderungsvollen Ausdrückungen berichtet hat, hielten wir, wo nicht für Fabelhaft, doch für übertrieben. Nun haben wir aber die unbegreiflichen Geſchicklichkeiten der 2. Kinder, des wegen ſeiner Compoſition, und wegen der Herausgab der ſo wohlgera-

thenen Violin=Schul hochberühmten Hochfürstl. Salzburgischen Vice=Capell=Meister Herr Leopold Mozard, mit einem allgemeinen Erstaunen angehört. Gestern den 9. dieses war das grosse Concert *a la Salle du Concert Bourgeois*, wobey sich nicht nur viele Noblesse, sondern Se. Königl. Hoheit der Herzog Printz Carl selbst einfande, und ein unbeschreibliches Vergnügen bezeugeten. Nun sind diese lieben Kinder (*qui Sant l'uniques*) [*sic*] nach Paris abgereiset.


thenen Violin-Schul hochberühm-
ten Hochfürstl. Saltzburgis den
Vice-Capell-Meister Herr Leopold
Mozard, mit einem allgemeinen Er-
staunen angehört. Gestern den 9.
dieses war das grosse Concert a la
Salle du Concert Bourgeois, wo-
bey sich nicht nur viele Nobiesse,
sondern Se. Königl. Hoheit der
Hertzog Printz Carl selbst einfan-
de, und ein unbeschreibliches Ver-
gnügen bezeugeten. Nun sind diese
lieben Kinder (qui Sant l'uniques)
nach Paris abgereiset.

[translation:]

Brussels, 15 Nov.

What had been reported to us as early as July from the Electoral Court of the Palatinate, and then in August and September from Frankfurt, Mainz, and the Electoral Court in Trier with so many expressions of amazement, we held to be, if not fantastical, then at least exaggerated. Now, however, we have heard with complete astonishment the incomprehensible skill of the two children of Herr Leopold Mozart, vice Kapellmeister at the Most Serene court in Salzburg, renowned for his own compositions and for the publication of the very fine *Violin-Schule*. Yesterday, the 9th of this month, a grand concert took place *à la Salle du Concert Bourgeois*, attended not only by many nobility, but also by His Royal Highness Duke Carl himself, and all manifested indescribable pleasure.

Now these charming children (*qui sont uniques*) have traveled to Paris.

Commentary

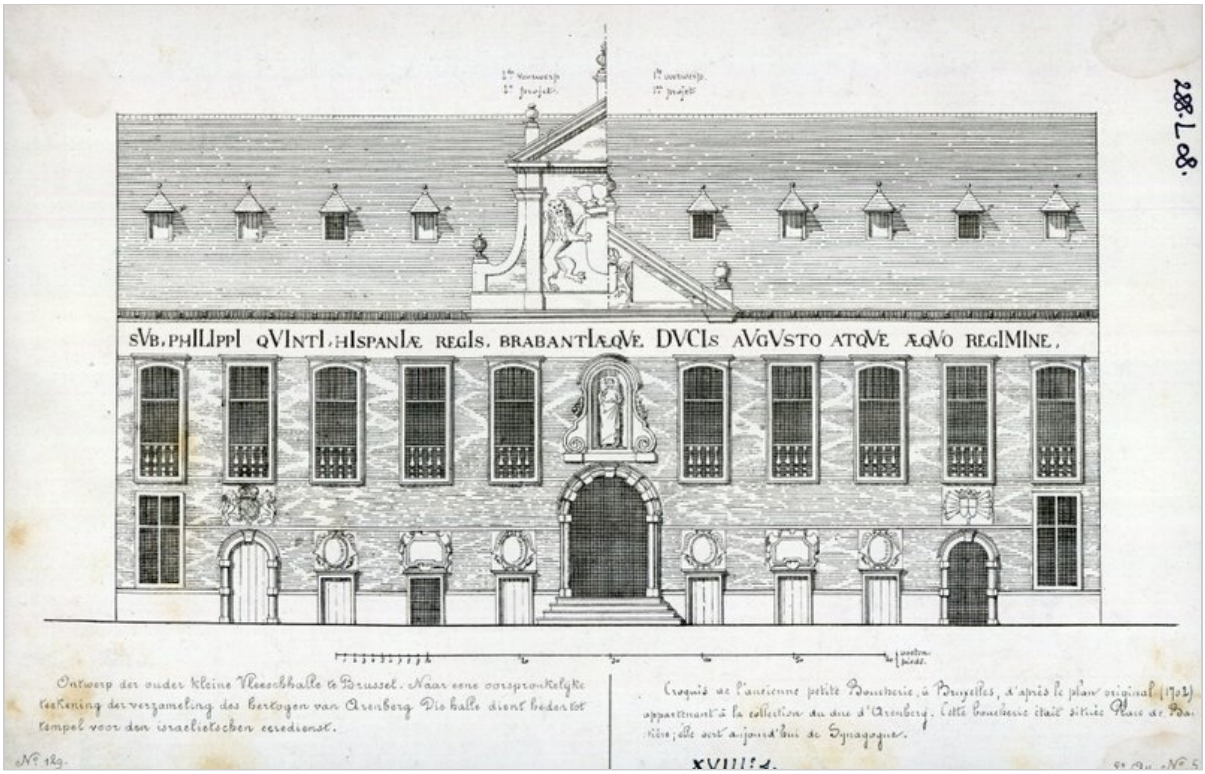
This report provides new information about the Mozarts' activities in Brussels. The family arrived in the city on 4 Oct 1763, and stayed six weeks before departing for Paris on 15 Nov. Leopold attempted to cultivate the favour of Prince Charles of Lorraine, the Governor of the Austrian Netherlands, as Leopold related to Hagenauer on 4 Nov:

> Nun sind wir schon bald 3 wochen in Brüssel aufgehalten, und der Prinz Carl hat mit mir selbst gesprochen, und gesagt, daß er in einigen Tagen meine Kinder hören will, und doch ist noch nichts geschehen. ja, es hat das Ansehen, daß gar nichts daraus wird, denn der Hr: Prinz thut nichts als jagen, fressen und sauffen, und am Ende kommt heraus, daß er kein geld hat. Entzwischen habe ich mit guter art von hier weder abreisen, noch ein concert geben können, weil ich, auf das eigene Wort des Prinzen, seinen Entschluß habe abwarten müssen. [*Briefe*, i:108]
>
> We then stayed in Brussels for three weeks, and Prince Charles himself spoke with me, and said that he wished to hear my children in a few days, and yet nothing has happened so far. Yes, it looks as if nothing at all will come of it, for the Herr Prince does nothing but hunt, gorge, and booze, and in the end it turns out he has no money. In the meantime, I have been unable, from good manners, either to leave here or to give a concert, because on the word of the Prince himself I had to await his decision.

Later in the letter, after detailing some of the gifts the children had received, Leopold continues: "Nun habe zwar Hofnung künftigen Montag da ein grosses Concert seyn wird, eine gute beute von grossen thalern und louisd'or zu machen" ("We now have hopes that there will be a grand concert this coming Monday, taking a good purse of grand thaler and Louis d'or"). A letter from Paris a month later confirms that a concert had indeed taken place in the presence of Prince Charles, without mentioning a date or location (*Briefe*, i:113). No other reports of the Mozarts in Brussels are known.

The "coming Monday" was 7 Nov (not 7 Oct, as given in Eibl, *Addenda*, 7). Yet the above report has the family giving a successful concert in the *Salle du Concert Bourgeois* on 9 Nov. There are three possible interpretations of this conflicting information: Leopold's anticipated concert was delayed by two days, the newspaper's date was incorrect, or the family in fact gave two concerts (note that although the dateline is 15 Nov, the correspondent must have been writing on 10 Nov, as 9 Nov was "gestern"). It is not clear whether the concert(s) were the fulfillment of Prince Charles' intention to hear the children or whether he also held a private audience.

The *Concert Bourgeois* was a Brussels musical society founded in 1754. In 1756 the society established a concert hall in the "Petite Boucherie", located on *place de Bavière* (today *place de Dinant*); it was here that the Mozarts' concert evidently took place.



Ontwerp der ouder kleine Vleeschhalle te Brussel
(Ghent University Library)

The building was turned into a *Maison du Peuple* in 1886 (not to be confused with the more celebrated building of that name) and demolished in 1955 (see Cornaz 1999).

The unusual "qui Sant l'uniques" is apparently a corrupt form of "qui sont uniques", and may imply that the original report was in French. The source of the correspondent's information about the family's earlier performances in Schwetzingen, Frankfurt, Mainz and Koblenz is unknown; no newspaper reports are known to survive, apart from two advertisements in the Frankfurt press (*Dokumente*, 25–26).

We are grateful to Kris Steyaert for his assistance with this entry.

Bibliography (⇧)

Cornaz, Marie. 1999. "Le Concert Bourgeois. Une société de concerts publics à Bruxelles durant la seconde moitié du XVIIIe siècle." *Revue belge de Musicologie* 53: 113–36.

————. 2006. "Mozart à Bruxelles et la diffusion de sa musique dans la future Belgique". In *Mozart aujourd'hui*, ed. Brigitte van Wymeersch, 173–83. Louvain: Presses universitaires de Louvain.

Credit: DB

Author: David Black

Link(s): Google Books, BSB

Search Term: mozard

Source Library: BSB, 4 Eph.pol. 53-1763

Categories: Biography, Reception

First Published: Wed, 5 Nov 2014

Updated: Tue, 6 Feb 2018

Citation:

> Black, David. 2014. "The Mozart family gives a concert in Brussels (9 Nov 1763)." In: *Mozart: New Documents*, edited by Dexter Edge and David Black. First published 5 Nov 2014; updated 6 Feb 2018. [direct link]